



# El Periódico

de la Autoridad de la Vivienda

Vol. 35, No. 4

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

Abril 2005

## La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York Anuncia el Programa de Verano para Jóvenes del 2005 Empleos de Verano Disponibles para residentes entre las edades de 14 a 21 años.

- Se necesitan participantes para trabajar en los terrenos de los residenciales de NYCHA  
lunes – viernes, 8:00 A.M. a 2:00 P.M.
  - Posiciones de Consejeros-en-Adiestramiento en los Centros Comunes de NYCHA  
Edad Requerida: 16–17  
lunes – viernes 9:00 A.M. a 3:00 P.M.
- Ambos programas son de 25 horas a la semana (1 hora de almuerzo sin paga)

Solicitudes disponibles en la oficinas de administración de NYCHA, centros comunales y el Departamento de Servicios de Empleo para Residentes en el 350 Livingston Street, 6to piso, Brooklyn

La solicitudes completadas tienen que ser enviadas a la oficinas de administración de NYCHA no más tarde del **lunes, 16 de mayo del 2005**

## ¡Reparaciones de Mantenimiento por Cita!

**N**YCHA está en el proceso de iniciar un nuevo programa que promete revolucionar la forma que se le provee servicio de mantenimiento a los residentes. Con el nuevo “Centro de Llamadas Centralizadas” comenzando en Staten Island este mes, los residentes podrán hacer una cita para reparaciones.

¿Cuántas veces solicitó una reparación de mantenimiento, le dijeron que una persona iba a ir pero no le dijeron cuándo iría? Con el nuevo Centro, llamado en inglés Centralized Call Center, eso será algo del pasado. Como habrá adivinado, el objetivo primordial de este programa es mejorar el servicio y el tiempo de respuesta para los residentes de NYCHA. Al mismo tiempo, estandarizará la entrada de pedidos de trabajos y reducirá el tiempo de espera y la duplicación de “tickets” de trabajo.

Una vez el programa sea implementado, los residentes de Staten Island no llamarán a su oficina de administración en el residencial

(continúa en la página 3)

## Alcalde Visita Nuevo Complejo de Apartamentos Intergeneracional



La alfombra de bienvenida es para Dorothy Jenkins (derecha) y personas de edad avanzada como ella quienes se encuentran criando a sus nietos. Jenkins se ve aquí junto al presidente de NYCHA Tino Hernández (izquierda) y el alcalde Michael R. Bloomberg durante un recorrido del PSS/GrandParent Family Apartments.

— por Eileen Elliott —

**D**orothy Jenkins, residente de St. Mary’s Houses de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York por 30 años, habló suavemente, su cara enmarcada por el sombrero crema que llevaba para proteger sus ojos. “¿Ya vió el apartamento?,” le pregunté. “Hermoso. Son simplemente hermosos,” replicó la señora Jenkins. “Estoy tan excitada de mudarme. Mis nietos también lo están.”

Fue la mañana del 16 de febrero y estábamos parados en el brillante vestíbulo del nuevo y recién abierto Presbyterian Senior Services (PSS) GrandParent Family Apartments en la esquina de la calle 163 y la avenida Prospect en la sección Morrisania del Bronx. Junto con personal de NYCHA, PSS y West Side Federation for Senior Supportive Housing (WSFSSH) y un grupo de personas mayores del cercano Davidson Senior Center, esperamos la

llegada del alcalde Michael R. Bloomberg en la segunda parada de su visita a tres lugares para resaltar las iniciativas de vivienda asequible en la ciudad. Distinto a la mayoría de personas con 75 años de edad, quienes probablemente han alcanzado una etapa en sus vidas cuando pueden descansar y relajarse, la señora Jenkins no puede darse ese lujo. Después de haber criado tres hijos, asumió la

(continúa en la página 2)



BAILARINES HARAMBEE mantuvieron más de 1,000 residentes de NYCHA entretenidos en el Dancing Crane Cafe del Bronx Zoo el 23 de febrero del 2005 durante la celebración del Mes de la Historia Negra de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York. Tanto niños como personas mayores de 28 centros comunales y seis centros para envejecientes del Bronx asistieron. Además de entretenimiento, el día incluyó una excursión por el Congo Gorilla Forest, Jungle World, el Mundo de Pájaros (World of Birds) y la Samba Village, donde un investigador habló sobre sus experiencias trabajando con animales salvajes en África en peligro de extinción. En la Villa del Congo, artistas de Programas Municipales de NYCHA ayudaron a los niños a construir máscaras. Harambee es la palabra del idioma Swahili para “unión.”

### Adentro :

- Nueva Comisión Para Estudiar Empleos . . . página 2
- Oportunidades de Empleo Para Residentes . . . página 3
- Programa de Alfabetización Temprana . . . página 5

# No olvide llenar el Crédito de Ingreso Ganado

(vea página 9)



**Mensaje del Alcalde**

**NUEVA COMISIÓN PARA CREAR OPORTUNIDADES EN CONSTRUCCIÓN PARA TODOS LOS NEOYORQUINOS**



**E**l mes pasado me uní al congresista de los Estados Unidos Charles B. Rangel para anunciar el establecimiento de la Comisión del Alcalde Para Oportunidades en Construcción. La Comisión explorará estrategias y establecerá metas para asegurar que todos los neoyorquinos, particularmente minorías, mujeres, veteranos que están regresando y

nuevos graduados de escuela superior, estén bien preparados y puedan tener acceso a empleos buenos y permanentes en la construcción, tanto en el sector público como en el privado, durante el auge en la construcción que se espera en los próximos diez años. Los 34 miembros de la Comisión incluye desarrolladores privados y contratistas, que incluyen minorías y mujeres dueñas de negocios, representantes de las uniones, propulsores y oficiales gubernamentales.

Como dije en el Mensaje del Estado de la Ciudad, la Ciudad de Nueva York está en el amanecer de un periodo excitante y estamos posicionados perfectamente para sacar provecho de los que esperamos sea la ola de construcción más grande en la historia de la ciudad. Queremos asegurarnos que estos sólidos y permanentes trabajos vayan a neoyorquinos, especialmente minorías, mujeres, veteranos que están regresando y nuevos graduados de escuela superior, quienes estarán bien preparados para ser exitosos. Hemos encontrado 34 individuos excepcionales que servirán en la Comisión y estoy seguro que ellos se moverán agresivamente para alcanzar estas metas al tiempo que continuamos buscando nuevas formas de crear oportunidades para todos. Le agradezco al congresista Rangel por su compromiso y su arduo trabajo a nombre de la ciudad de Nueva York, y también a todos los miembros de la comisión por dedicar su tiempo y experiencia en esta histórica tarea.

Como señaló el Congresista en la conferencia de prensa, la construcción es una parte mayor en el futuro económico y de desarrollo de la Ciudad, con casi todo vecindario y comunidad experimentando su crecimiento. Es importante asegurarnos que estos nuevos trabajos de construcción se queden entre neoyorquinos, al tiempo que seguimos trabajando fuerte para expandir las oportunidades. Este esfuerzo representa un esfuerzo significativo hacia asegurarnos que todos los neoyorquinos se beneficien del nuevo desarrollo a través de la Ciudad.

La Comisión de Oportunidades en Construcción será co-presidida por el sub-alcalde para Política Pública Dennis Walcott y el sub-alcalde para Desarrollo Económico Daniel Doctoroff e incluirá siete jefes de agencias municipales, incluyendo al presidente de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York Tino Hernández.

En la primera reunión de la Comisión, que se llevó a cabo el mes pasado, los miembros trabajaron unidos para identificar las necesidades de la industria y diferentes tipos de enfoques para combinar las oportunidades con educación y apoyo, además de explorar oportunidades tanto en el sector privado como en el público.

Los proyectos de desarrollo más grandes a través de la ciudad incluyen Hudson Yards, West Chelsea, Downtown Brooklyn, Greenpoint/Williamsburg, el re-desarrollo del Lower Manhattan y Upper Manhattan. La Ciudad estima que con estos proyectos solamente, se crearán unos 260,000 trabajos de construcción en los próximos 30 años. Y si Nueva York es seleccionada la ciudad anfitriona para las Olimpiadas del 2012, se crearán miles de trabajo de construcción más.

*Michael R. Bloomberg*

**Alcalde Visita Nuevo Complejo de Apartamentos**



**GRAN APERTURA** Nuevos residentes del GrandParent Family Apartments incluirá (arriba de izquierda a derecha) Ann Ford, Sarah Saddler y Laura Horne. "No sé quien pensó en esto, pero creo que es la más preciosa, fabulosa idea," dijo Ms. Horne, quien ha vivido en Forest Houses desde el 1976 y criará tres nietos en su nuevo apartamento. A la derecha está el presidente Hernández, dirigiéndose a las personas presentes y a los periodistas en Wien House, donde el alcalde Bloomberg (sentado, a la derecha del presidente) celebró una conferencia de prensa sobre iniciativas de vivienda asequible.

(viene de la página 1) responsabilidad de criar dos de sus nietos cuando la madre de éstos se enfermó.

Como la Sra. Jenkins, se estima que hay unas 100,000 personas de edad avanzada (62 años o más) en la ciudad de Nueva York quienes tienen la responsabilidad de criar a sus nietos. Ya que este grupo de personas componen el 33% de todos los jefes de familias de los hogares de NYCHA, y es la población de NYCHA de más rápido crecimiento, no es sorprendente que la Autoridad de la Vivienda se convirtiera en un entusiasta colaborador de las dos organizaciones sin fines de lucro, PSS y WSFSSH, para establecer el primer edificio de apartamentos en los Estados Unidos construida para satisfacer las necesidades de los abuelso o personas de edad avanzada que están criando sus nietos o otros familiares.

La Sra. Jenkins se unió al alcalde Bloomberg, al presidente de NYCHA Tino Hernández y al comisionado del Departamento de Envejecientes Edwin Méndez-Santiago para un recorrido por las facilidades. El recorrido fue dirigido por el director ejecutivo de PSS David Taylor y la directora ejecutiva de WSFSSH Laura Jervis.

En la conferencia de prensa que el alcalde celebró más tarde esa mañana al final de su última parada del día en Wien House, en la sección de Inwood en Manhattan, el alcalde felicitó a NYCHA,



PSS y WSFSSH por el GrandParent Family Apartments.

"Esto va a ser muy bueno para familias como la de Dorothy Jenkins y sus nietos Bittany y Warren. Realmente tiene el potencial de convertirse en modelo para llenar las necesidades de las miles de familias como las de Jenkins en nuestra ciudad," dijo el alcalde.

El edificio de \$12 millones y seis pisos consiste de 50 aparta-

mentos de dos o tres dormitorios. Hay espacio para programas de servicios de apoyo y comunales tanto para las personas mayores como para los jóvenes. Tiene además un patio arreglado con plantas y con un patio de recreo para los niños. Tendrá seguridad 24 horas en la puerta de al frente, un superintendente que viva en el mismo edificio, portero y facilitador. (continúa en la página 4)

**El Periódico**  
de la Autoridad de la vivienda

**71**  
Años

**ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000**

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358  
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg, Alcalde de la Ciudad de Nueva York

- Tino Hernández.....Presidente
- Earl Andrews, Jr. ....Vice-Presidente
- JoAnna Aniello.....Miembro Junta
- Frank Marín .....Secretario
- Douglas Apple .....Gerente General
- Sheila Greene.....Directora Información Pública
- Howard Marder.....Oficial Información Pública
- Eileen Elliott .....Editora
- Allan Leicht .....Reportero
- Deborah Williams .....Reportera
- Peter Mikoleski, Kevin Devoe .....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

**Línea Directa y Gratis en contra del Terrorismo Del Departamento de la Policía de la Ciudad de Nueva York Puede llamar en cualquier momento al:**  
**1-800-NYC-SAFE**  
**1-888-692-7233**  
**Todas las llamadas serán confidenciales**



**Mensaje del Presidente****Oportunidades de Empleo para los Residentes de NYCHA**

Cualquiera que sea su edad o experiencia de trabajo, la primavera es una gran época para encontrar trabajo con la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, siglas en inglés). NYCHA tiene un sinnúmero de programas para ayudar a los residentes a encontrar trabajos temporeros, como también tiene programas para ayudar a los

residentes a obtener la educación y adiestramiento necesario para desarrollar carreras permanentes.

Puede que haya visto el anuncio en la página 1 del Programa de Empleos de Verano par Jóvenes (SYEP, siglas en inglés). Estos trabajos, aupados por el Departamento de la Juventud y Desarrollo Comunal de la Ciudad, están disponibles solamente para neoyorquinos entre las edades de 14 y 21 años. NYCHA tiene 1,900 de los espacios de SYEP para llenar este verano, y cualquier neoyorquino, no solamente residentes de NYCHA, que cumpla con el requisito de edad puede solicitar. Los empleos consisten de 25 horas de trabajo a la semana, trabajando en los terrenos de los residenciales de NYCHA o como consejero-en-adiestramiento en los centros comunales de NYCHA. Para buscar una solicitud visite la oficina de administración o el centro comunal de su residencial público o llame al Departamento de Servicios de Empleo para Residentes (RES, siglas en inglés) al número que se señala más adelante en esta columna. La fecha límite para recibir las solicitudes llenas en las oficinas de administración es el 16 de mayo.

En adición, cada verano NYCHA contrata residentes de 18 años o más para trabajar a tiempo completo o tiempo parcial en los centros comunales y centros de personas mayores en julio y agosto. Los candidatos para estas posiciones son seleccionados a través de las juntas consejeras de los centros comunales y líderes residentes. Hable con su presidente de asociación de residente si está interesado en estas posiciones.

De abril a noviembre cada año, NYCHA emplea de 300 a 400 residentes para mantener los terrenos de los residenciales alrededor de la ciudad. Las solicitudes limitadas para estas posiciones están disponibles desde marzo en las oficinas de administración de NYCHA.

Porque NYCHA reconoce la importancia de tener como residentes familias que trabajan, también reconocemos la responsabilidad que tenemos de proveerle a los residentes adiestramientos y oportunidad de empleos. Mucho de este esfuerzo recae en el Departamento de RES, el cual, estoy contento de decir, ayudó a 755 residentes a encontrar empleos el año pasado. RES se concentra en ayudar a los residentes que reciben asistencia pública, o que están desempleados o empleado por debajo de sus capacidades, de forma que el residente pueda lograr ser financieramente auto-suficiente. RES hace esto ofreciendo una variedad de servicios que incluyen reclutamiento y alcance de residentes, entrevistas y evaluación, referidos para adiestramientos de trabajo y educación, colocación de empleos, desarrollo de carreras y servicios de apoyo.

RES ha creado asociaciones con agencias municipales y sin fines de lucro para maximizar las oportunidades del residente. Una de las sociedades es con Small Business Services' One Stop Workforce Centers, el cual provee talleres y colocaciones de empleo para residentes de NYCHA. RES también colabora con una variedad de agencias para proveer adiestramientos de empleos a los residentes para trabajos como cajeros de banco, guardias de seguridad, cuidado de salud y trabajadores de mantenimiento. En un programa con el Borough of Manhattan Community College los residentes son adiestrados y se colocan en posiciones como consejeros de cuidado directo que trabajan con personas que están mentalmente incapacitada o tienen algún otro tipo de discapacidad. Con Computer and Educational Consultants, RES provee a los residentes de NYCHA con adiestramiento y colocación de empleo en teneduría de libros computarizada, servicios al consumidor, destrezas generales de oficina, entrada de data y servicios financieros.

¿Suena interesante? Para encontrar más información, llame al Departamento de Servicios de Empleo para Residentes de NYCHA al (718) 250-5904.

Así que, si está buscando trabajo, le exhorto a que tome ventaja de las oportunidades presentadas aquí. A través de los años, estos programas, y programas como éstos, han iniciado a muchos residentes en el camino al triunfo.

**Tino Hernández**

**Reparaciones**

(viene de la página 1)

para pedir reparaciones rutinarias o reportar emergencias. En vez, los residentes llamarán a un número de teléfono dedicado al Departamento de Servicios de Emergencias, (718) 707-7771, donde un Representante de Servicios al Consumidor tomará la información y entrará el pedido al sistema de boletos de trabajo. Una copia del boleto o "ticket" de trabajo se imprimirá en la Oficina de Administración del residencial público. Los administradores de los residenciales le informarán a los residentes el nuevo número antes de que el programa comience.

En el caso de emergencia, los Representantes de Servicios al Consumidor en el Departamento de Servicios de Emergencias también le informará a la Oficina de Administración por teléfono la condición de lo ocurrido y les notificará que un boleto se está imprimiendo en su localidad.

Este servicio estará disponible las 24 horas al día, los siete días de la semana.

**Para reparaciones rutinarias:**

Se le ofrecerá al residente la próxima cita disponible para que se haga la reparación.

Si la próxima cita no le es conveniente, se le pedirá al residente que escoja otro periodo (fecha y mañana o tarde). Un representante llamará el día anterior a la cita para reconfirmarla.

**Para Reparaciones de Emergencias o Urgentes:**

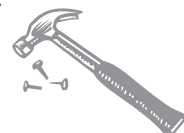
Durante las horas normales de trabajo (8:00AM a 4:30PM) se enviará personal del residencial para trabajar con la emergencia. Después de horas laborables (después de las 4:30PM), el método de reportar la emergencia será el mismo, pero el personal que se envíe será del Departamento de Servicios de Emergencias.

Después de varios días de haberse completado el trabajo, un Representante de Servicios al Consumidor llamará residentes al azar para asegurar que el trabajo se hizo a tiempo y fue completado a la satisfacción del residente.

**¿Cuándo comenzará el Nuevo Programa?**

El programa piloto comenzará el 25 de abril.

Al NYCHA ir moviéndose con este programa, todos los residentes de NYCHA tendrán la habilidad de programar las reparaciones por cita previa. NYCHA exhorta a todo el personal y residentes a trabajar unidos para maximizar los beneficios de este programa nuevo.

**El Diario de Deborah**

Por Deborah Williams

**Decisiones en la Vida**—Algunas veces el viaje de la vida nos lleva a una encrucijada en el camino, y tenemos que decidir que sendero tomar. No siempre es fácil saber qué escoger, pero siempre hay que hacerlo. Solamente recuerda que si escoges un camino que no funciona para tí, puedes desviar el curso. Belinda Rogers, la secretaria del Departamento de Recursos Humanos de NYCHA, está muy orgullosa de decir que su hijo Keith McDowell de Breukelen Houses en Brooklyn, escogió el camino correcto. El 8 de enero del 2005 Keith se graduó del programa de entrenamiento de seis meses de la Academia de la Policía. En una entrevista telefónica reciente el oficial McDowell me dijo, "Mientras me criaba en el residencial público ví la necesidad de mejor actividad policiaca en nuestros residenciales públicos. La gente necesita conocer los policías que patrullan sus vecindarios personalmente. Decidí que la mejor forma de cambiar las cosas es trabajando desde adentro. Siempre sentí la necesidad de, y quise ayudar a otros, a ver el camino correcto y promover valores. Por eso quise ser asignado a la División de Vivienda del Departamento de la Policía de la Ciudad de Nueva York. Es mi oportunidad de cambiar y mejorar la comunidad de NYCHA." El oficial McDowell también tiene un grado asociado en Tecnología Automovilística del Columbia Greene Community College en Hudson, New York. Sus planes para el futuro incluyen ascender en rango en la División de Vivienda. "Lo único que espero es oír la palabra "Gracias" de una persona a quien haya ayudado. Esa sería mi gratificación," dijo el oficial McDowell. El 10 de enero del 2004 el oficial McDowell fue asignado a la Operación "Impact Zone," la cual redirige recursos a áreas de alta criminalidad, del Área de Servicio Policial (PSA, siglas en inglés) #2 en Brooklyn. Residenciales donde el patrulla incluyen Brownsville, Seth Low, Van Dykey Tilden Houses. Bien oficial McDowell, tengo el privilegio de trabajar con su mamá y ella está realmente orgullosa de su triunfo. Cuando hablé con ella pude escuchar su alegría. Has resultado ser un joven integro y cabal. Le felicito en su triunfo y le deseo lo mejor en su carrera. Manténgase seguro. ¡La comunidad de NYCHA está deseando verlo!

**Generosidad Vive**—"He estado oyendo todos los días, dondequiera cómo cada centavo cuenta, así que decidí comenzar una colección." Cuando John (Jack) W. Laurson de Cassidy Houses en Satten Island hizo esta declaración se refería a las víctimas del tsunami y el esfuerzo para ayudar a los sobrevivientes de este trágico y horrible evento. Con compasión en su corazón y el deseo de ayudar empezó a recoger fondos para las víctimas del tsunami. Durante la hora de almuerzo en el Cassidy-Cole Senior Center, el Sr. Laurson presentó su causa a las personas mayores allí y sin duda alguna donaron alegremente un total de \$600. Los fondos fueron enviados a los sobrevivientes del tsunami a través del Staten Island Commerce Bank, quien pareó lo recogido para un total de \$1,200 donados a nombre del centro. Esto es realmente un gran gesto y prueba de que la generosidad vive. Son personas como usted y gestos como éste que hacen a ésta una gran nación. Su preocupación por otros es encomiable. ¡Gracias a usted y las personas del Cassidy Cole Senior Center!

**Un Nuevo Estilo**—Una muy especial felicitación a Tyrone Coleman (Little Ty) de Farragut Houses en Brooklyn, quien el 7 de enero del 2005, fue seleccionado para participar en el Programa de Adiestramiento del Departamento de Preservación de Vivienda y Desarrollo (HPD, siglas en inglés). El curso provee una introducción a administración de propiedades, sistemas de edificios, metas de mantenimiento, el papel del personal de mantenimiento y cómo usar y mantener de forma segura herramientas de construcción. "Me gusta estar en el programa. Estoy aprendiendo mucho sobre el uso adecuado de las herramientas y muchas otras cosas. Planifico hacer buen uso de mis nuevas destrezas una vez haya completado el adiestramiento," dijo Little Ty con entusiasmo. El programa está dirigido a proveerle a los residentes de NYCHA las destrezas y experiencia necesaria para obtener un empleo a través del programa de Sección 3 de NYCHA. El adiestramiento se lleva a cabo durante dos ciclos. el primero comenzó en enero y terminó en marzo. La clases avanzadas comenzarán en abril y terminarán en junio. Ya que eres mi vecino sé de primera mano cuán comprometido estás en completar este programa. Solamente quiero que sepas cuan orgullosa estoy de tí, por mantenerte en él y sacar buenas notas. Te extiendo una felicitación muy especial porque eres más que un vecino, eres como familia para mí. ¡Mantén el buen trabajo!



## La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorkinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 27 agosto, del 3 al 17 de Septiembre del 2003. **¡RECUERDE! QUE SI USTED VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES, POR FAVOR, LLAME A NUESTRA OFICINA DE ADMINISTRACION O A LA POLICIA. ESTA LISTA ES PROVISTA A TODAS LAS AREAS DE SERVICIO POLICIAL..**

### Prohibido desde el 5 de noviembre del 2003

Charles Lorenzo caso 4802/03 anteriormente asociado al piso once de Elliott-Chelsea Houses, Manhattan.

### Prohibido desde el 12 de noviembre del 2003

Johnny Coella caso 7768/03 anteriormente asociado al séptimo piso del 2326 Oeste Calle 8, Marlboro Houses, Brooklyn.

Uasia Davis caso 1959/03 anteriormente asociado al quinto piso del 433 Lafayette Avenue, Lafayette Gardens Houses, Brooklyn.

Jermaine Nelson caso 7572/03 anteriormente asociado al sexto piso del 564 Park Avenue, Marcy Houses, Brooklyn.

Anthony Sumpter caso 7573/03 anteriormente asociado al tercer piso del 185 Scholes Street, Williamsburg Houses, Brooklyn.

René Ramírez caso 7576/03 anteriormente asociado al primer piso del 761 Manor Road, Todt Hill Houses, Staten Island.

José Millán caso 1124/00 anteriormente asociado al segundo piso del 1762 Story Avenue, Monroe Houses, Bronx.

Raul Martínez caso 7732/03 anteriormente asociado al tercer piso del 937 Este Calle 56, Glenwood Houses, Brooklyn.

Leon Codrington caso 4271/03 anteriormente asociado al octavo piso del 95 Old Broadway, Manhattanville Houses, Manhattan.

Daken Hannon caso 7784/03 anteriormente asociado al cuarto piso del 875 Columbus Avenue, Douglass Houses, Manhattan.

Keyon Richardson caso 7803/03 anteriormente asociado al séptimo piso del 234 Ralph Avenue, Brevoort Houses, Brooklyn.

Steven Wilson caso 7768/03 anteriormente asociado al sexto piso del 451 Columbia Street, Red Hook East Houses, Brooklyn.

Lameck Blocker caso 7802/03 anteriormente asociado al primer piso del 1043 Myrtle Avenue, Sumner Houses, Brooklyn.

### Prohibido desde el 19 de noviembre del 2003

Derrick Selby caso 7842/03 anteriormente asociado al sexto piso del 507 Columbia Street, Red Hook West Houses, Brooklyn.

José Vásquez caso 7997/03 anteriormente asociado al séptimo piso del 2275 Randall Avenue, Castle Hill Houses, Bronx.

Jahoba Thompson caso 8020/03 anteriormente asociado al cuarto piso del 1458-1460 Webster Avenue, Butler Houses, Bronx.

José Rold caso 8022/03 anteriormente asociado al primer piso del 553 Kings 5th Walk, Kingsborough Houses, Brooklyn.

Anthony Jaessny caso 8186/03 anteriormente asociado al piso catorce del 301 Este Calle 156, Jackson Houses, Bronx.

Shaskera Smith caso 6182/03 anteriormente asociado con el segundo piso del 90 Wayne Court, West Brighton/Markham Garden, Staten Island.

## Alcalde Visita Apartamentos

(viene de la página 2)

dades de lavadoras en cada piso.

La construcción del GrandParent Family Apartments comenzó en septiembre del 2003 y NYCHA espera que las primeras 25 familias se muden en los próximos meses. NYCHA proveyó el terreno y contribuirá subsidios de vivienda pública para mantener los alquileres asequibles. Ya que los GrandParent Family Apartments se consideran vivienda pública, las personas mayores pagarán el estándar 30% de su ingreso por el alquiler. WSFSSH será el dueño y manejará los apartamentos de acuerdo al contrato de alquiler de 99 años que tiene con NYCHA por un pago nominal. Fondos adicionales para los apartamentos fueron provistos por el estado de Nueva York y fuentes privadas.

A través del Kinship Caregivers Program, PSS proveerá los servicios de apoyo en el edificio, incluyendo un trabajador social a tiempo completo para las personas mayores y un coordinador de juventud a tiempo parcial para trabajar con los niños.

### Las Otras Paradas del Día

El alcalde Bloomberg comenzó su conferencia de prensa comentando las complejidades asociadas con las necesidades de vivienda de los residentes de la ciudad de Nueva York. "Nueva York es la ciudad más grande y más diversa de la nación y llenar las necesidades de vivienda de todo el mundo no es una proposición tan fácil como 'un tamaño le sirve a todos'." dijo el alcalde. "Es una responsabilidad compleja que requiere una variedad de soluciones especializadas. Hoy viajamos a tres diferentes comunidades para ver tres diferentes ejemplos de lo que quiero decir."

La primera parada del día del alcalde, Mt. Morris Townhouses en Harlem, destacó oportunidades asequibles para ser dueños de un hogar. En su última parada, Wien House, el alcalde elogió la Corporación de Desarrollo de Vivienda de la ciudad (HDC, siglas en inglés) por desarrollar un programa financiero que traerá los fondos para realizar los muy necesitados arreglos en el edificio de 100 unidades para personas de edad avanzada.

El alcalde Bloomberg comentó que su plan de preservar y desarrollar vivienda asequible en Nueva York "sale de las destrezas de las mejores agencias de vivienda de los Estados Unidos." Al alcalde se unieron representantes de esas agencias en Wien House, incluyendo al presidente

## PSS GrandParent Family Apartments en el Bronx está Buscando Inquilinos



NYCHA se complace en anunciar que está trabajando con dos organizaciones sin fines de lucro, Presbyterian Senior Services (PSS) y el West Side Federation for Senior and Supportive Housing (WSFSSH), para presentar un nuevo residencial, el PSS GrandParent Family Apartments, localizado en el 951 Prospect Avenue en el Bronx.

Los 50 apartamentos en este nuevo edificio serán exclusivamente para abuelos, o personas mayores criando niños, de 62 años o más, quienes estén criando nietos u otros familiares menores de 18 años. Una relación familiar como abuelo-nieto, una relación legal de cuidado como padre adoptivo o guardián es requerida. Usted puede solicitar, aún si en estos momentos no tiene la relación legal con el menor o menores que está cuidando. PSS y WSFSSH le ayudará en cuanto al proceso legal durante el periodo de tiempo antes de la ocupación del apartamento. Un programa comprensivo de servicios de apoyo estará disponible en el lugar.

Si está interesado en esta oportunidad única, o sabe de alguien que puede estarlo, solo pregunte en la oficina de administración de su residencial por un "Tenant Request to Move PSS/GFA" — NYCHA form 040.050G. Llene la forma y llévesela a su asistente de vivienda para ser procesada.

Si sabe de alguien que no es residente de NYCHA, pero que pueda estar interesado en esta oportunidad, esa persona debe llamar a Cliff Flanders (West Side Federation For Senior and Supportive Housing, Inc.) al (212) 721-6032, ext. 248 para pedir una solicitud.

de NYCHA Hernández, la presidenta de HDC Emily Youssouf y el comisionado del Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda, Shaun Donovan.

El presidente Hernández le agradeció al alcalde el que haya hecho de la vivienda asequible una de las prioridades de su administración. Del GrandParent Family Apartments señaló, "Este

es realmente un paso excitante en la Autoridad de la Vivienda. No solamente satisface las necesidades especiales de nuestras personas de edad avanzada, también demuestra cómo podemos darle mejor uso a nuestros terrenos, nuestra relación con otras agencias gubernamentales y nuestra habilidad de formar consorcios con el sector privado."

### ¿SABE USTED DE ALGUIEN QUE...

pretende que fue lastimado en propiedad de NYCHA?  
no reporta su ingreso o finge que está desempleado?  
no informa el número total de personas que viven en el hogar?

Alquila su apartamento?

*Si es así, ¡hay dinero malgastado!*

Mantengamos el \$\$\$ donde pertenece  
**TRABAJANDO EN SUS RESIDENCIALES**

... programas para después de la escuela... áreas de recreo... actividades para personas mayores... jardinería... pintura

Si conoce de algún fraude que se esté cometiendo o se cometió en contra de NYCHA por algún residente, empleado, vendedor o contratista

**LLAME AL INSPECTOR GENERAL DE NYCHA AL**

(212) 306-3355

o al Departamento de Investigaciones al

(212) 3-NYC-DOI

(212) 825-5050

(todas las llamadas son confidenciales)



## Ceremonias de Culminación del Programa de Alfabetización Temprana

*Programa Municipal que busca desarrollar las destrezas de Pre-Escolares*



Decoración de Cupcakes envuelve destrezas que pueden ser retadoras para niños de edad pre-escolar. Los niños arriba acaban de completar el programa de ocho semanas de NYCELL en el Classic Center en Melrose Houses en el Bronx. Esta fue una de las actividades finales del día.

— por Eileen Elliott —

El programa de alfabetización de la ciudad de Nueva York, Early Literacy Learning (NYCELL, siglas en inglés), llevó a cabo su primera ronda de ceremonias de culminación simultáneamente en cinco centros comunales de NYCHA en un brillante y soleado 10 de marzo del 2005. Distinto a muchos programas de alfabetización, el programa de ocho semanas NYCELL se concentra en niños entre las edades de uno y tres años y medio, con la meta de fortalecer su lenguaje y destrezas de pre-lectura que los pondrá listos para ir a la escuela. El programa incluye que los padres o personas que cuidan a los niños asistan a los talleres de temprana alfabetización con los niños, provee libros para llevar a la casa, al igual que asisten con las destrezas de alfabetización y de crianza. De esta forma NYCELL hace lo más que puede para asegurar que los beneficios del programa continuarán una vez las ocho semanas se hayan completado.

Como apoyo adicional, la organización sin fines de lucro, Literacy Inc. or LINK, se reúne con los padres y niños dos veces al mes para darle seguimiento a lo aprendido.

El programa piloto de NYCELL es una colaboración entre la Oficina del Alcalde y la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York. En estos momentos opera en cinco centros comunales de NYCHA: El Classic Center en Melrose Houses en el Bronx, el PAL-Miccio Center en Red Hook Houses en Brooklyn, el Rutgers Community Center en Manhattan, el Hammel Community Center en Queens y el South Beach Community Center en Staten Island.

Cada centro realiza talleres de alfabetización temprana los lunes y miércoles, y martes y jueves. Los grupos son pequeños, con solamente alrededor de diez sets de padres y niños en cada uno. “Quisimos mantenerlos pequeños, íntimo, como un club de libro”, dijo Deborah Taylor en la Ceremonia de Culminación en el Classic Center. Taylor es la directora de Servicios para la Juventud y Educativos Municipales de la oficina del sub-alcalde Dennis Walcott, a quien ella acreditó por la creación del programa, como también a la sub-canciller del Departamento de Educación Carmen Farina.

Moyje Aaron, asociada de alfabetización familiar y quien corre el programa en Classic Center, le dio la bienvenida a todos. “Este es un día muy especial,” le dijo a los padres y niños. “Queremos celebrar su triunfo.”

La residente de Melrose Tracey Spivey, quien participó del programa con su hija de dos años Breanna, dijo que el programa ayudó a su hija a aprender más rápido y a cómo llevarse con otros niños. Estos sentimientos fueron repetidos por un número de padres durante una breve sesión dedicada a compartir los beneficios del programa.

Después la señora Aaron condujo el taller final del ciclo. Comenzó con la canción “Hello Song” donde todo el mundo cantaba, “Hello\_\_\_\_\_” nombrando el nombre del niño cuya identificación, con nombre y foto, Aaron ponía en la pizarra. Esto fue seguido por varias canciones y rimas de guardería de niños y al final, un ejercicio de decoración de cupcakes.

Una vivaz Taylor entregó certificados a los alrededor de 20 sets de padres y niños, por su “entusiasta participación.” “Se siente muy, muy bien,” dijo Taylor. “Es casi abrumador. Cuando nos sentamos con el sub-alcalde Walcott y la sub-canciller Farina, con la meta de iniciar a los niños en la lectura y comunicación lo más pronto posible, no teníamos idea que el programa iba a lucir así.”

En adición a los talleres de alfabetización temprana, hay salones de lectura, libros para leer en el hogar y referidos para servicios de apoyo como clases de inglés como segundo idioma (ESL, siglas en inglés), GED y clases de alfabetización para adultos. Los participantes de NYCELL en Classic Center también visitaron la Biblioteca Pública de

Melrose, donde adultos y niños recibieron tarjetas de biblioteca.

El programa espera servir unas 200 familias durante los tres ciclos de ocho semanas. “Realmente fue recibido con entusiasmo,” dijo el sub-director de Programas Municipales Ukah Busgith. “Ya hay una lista de espera para el último ciclo.” Para más información, los residentes pueden llamar a la Unidad de Servicios Educativos de NYCHA al (212) 306-3527.

## Campeones de Manhattan Torneo de Ajedrez



MOVIDA INTELIGENTE El equipo de ajedrez del Centro Comunal Jackie Robinson ganó la división de Manhattan del Torneo de Ajedrez de Invierno el 17 de febrero y pasará a jugar en el torneo Municipal el 10 de junio. En la foto (fila de atrás, izq. a derecha) el director del Centro Comunal Jackie Robinson Alfredo Miranda, el coordinador comunal de Asuntos de la Comunidad Eric Espinal, el consultor Carlos Stevens, quien enseña el juego, y los ganadores (no en orden): Brian Ross, Shafeeq Cole, Oliver Martínez, Claudio Miranda, Nashay Taylor y Cade Rogers. Jackie Robinson le ganó a cuatro centros comunales del condado: De Hostos, King towers, Jacob Riis y Seward Park. Las finales para los otros condados corrieron hasta finales de febrero y marzo. El Programa de Ajedrez se ofrece en 44 lugares de NYCHA, primordialmente para niños entre las edades de 9 y 12 años, pero también hay programas para adolescentes y personas de edad avanzada. Si está interesado en saber cómo unirse, llame al (212) 306-3311 y pregunte por Eric Espinal, o llame al (212) 306-3232 y pregunte por Baffour Adjei. NYCHA está en el proceso de formar un equipo con los mejores jugadores para competir con otras organizaciones.



# ¡Computadoras PIII!

a una fracción del precio

**AHORA OFRECEMOS:**

Un procesador más rápido: PIII  
Más memoria: 256MB

**Ahora solamente:**

## \$295

**Per Scholas**  
Access Through Technology

Impresora gratis  
(oferta limitada)

Paquete Completo

- Windows 2000
- Office 97 Pro Suite

Un año de garantía

Tutoría bilingüe gratuita

PARA ORDENAR LLAME AL:

## 1-800-216-6917

Mencione NYCHA para recibir el precio especial

Computadoras reacondicionadas por Per Scholas / Autorizado por Microsoft

Per Scholas | 1231 Lafayette Avenue | Bronx New York 10474 | 800-877-4068 | www.perscholas.org



## Instalación Directiva de Manhattan Sur

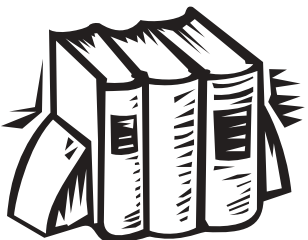


**JURAMENTACIÓN** El Concilio de Presidentes de Manhattan Sur (COP, siglas en inglés) llevó a cabo la ceremonia de instalación de la directiva en centro Stanley M. Isaacs Neighborhood Center el 7 de marzo del 2005. En la foto de arriba se encuentran (de izquierda a derecha) la presidenta de COP Nicoletta Azure, vice-presidenta Rose Bergin, tesorera Charlotte Miles, sargento de armas St. Clair Clement y secretaria Mercedes Ruiz. El sub-gerente general a cargo del Departamento de Asuntos Comunes Hugh Spence leyó el juramento al Concilio y el director para el Condado de Manhattan del Departamento de Asuntos Comunes Luis Soler le entregó a los oficiales sus responsabilidades. También asistieron el sub gerente general a cargo del Departamento de Operaciones Robert Podmore, el asistente al subgerente general para Administración Rowland Laedlein, y el director del Condado de Manhattan Carolyn Jasper. Manhattan Sur es uno de nueve distritos COP en la ciudad. Está formado por presidentes de asociaciones de residentes de los residenciales públicos de estos distritos. El presidente de cada COP es parte del Concilio de Presidentes de la Ciudad, el cual se reúne con el personal ejecutivo de NYCHA para llevarle las preocupaciones de los residentes.

## Nueva Iniciativa de Harvard Para Atraer Estudiantes Talentosos de Familias de Bajo y Moderado Ingreso — No se Espera que Padres Paguen

En febrero del 2004, el presidente de Harvard Lawrence H. Summers anunció una iniciativa de gran importancia diseñada a fomentar que estudiantes talentosos que vienen de familias de bajo o moderado ingreso asistan a Harvard College. La nueva iniciativa incluye un programa académico durante el verano diseñado a preparar estudiantes talentosos que vienen de familias con desventajas financieras a la universidad, y tiene un componente de ayuda económica, el cual aumenta la ayuda financiera a estudiantes de familias de bajo y moderado ingreso. Comenzando con el año 2004-05, no se espera que padres de familias con ingresos de menos de \$40,000 tengan que contribuir al costo de asistir a Harvard que incurrirían sus hijos. Además, Harvard redujo la contribución que se espera de familias con ingresos entre los \$40,000 y \$60,000.

Para obtener mayor información, visite el web site de Harvard: [www.admissions.college.harvard.edu](http://www.admissions.college.harvard.edu) y vaya al enlace de "Financial Aid" o llame a la Oficina de Ayuda Financiera de la escuela al (617) 495-1581.



# INAUGURAMOS

LA SUCURSAL DE LA CALLE 145TH ESQUINA BRADHURST

UBICADA EN EL NUEVO PATHMARK EN LA AVENIDA FREDERICK DOUGLASS BLVD.

## Cuenta de Cheques Gratuita

con Depósito Directo

- ▶ Tarjeta de débito sin cargo
- ▶ Pago de cuentas y manejo de sus cuentas bancarias online sin cargo
- ▶ Uso de chequera sin limite
- ▶ Abra una cuenta y obtenga un regalo gratuito

Además de una tasa promocional de ahorro\* del **2.50%** al abrir una **Cuenta de Relación** (Relationship Account) y más!!!

\* Usted deberá firmar por el depósito directo para recibir una cuenta de cheques gratuita. La tasa de interés anual (APY) al 1/15/05 es de 2.50% sobre saldos superiores a \$10,000 y de 1.25% para saldos entre \$300 y \$9,999. Esta tasa de interés está garantizada hasta el 6/30/05 para una Cuenta Promocional de Relación "Relationship Account" de ahorros que se abra con un nuevo depósito de dinero (no con el ya existente en una cuenta de Carver). Esta oferta puede ser retirada o cambiada en cualquier momento. Los clientes de Relación "Relationship Account" también califican para Débito sin cargo y transacciones en cajeros automáticos en otros bancos que no sean Carver. Otros operadores de cajeros automáticos pueden establecer sus propios cargos adicionales. En nuestra sucursal pueden obtenerse detalles adicionales sobre los beneficios de Relación "Relationship Account".

CARVER  
FEDERAL SAVINGS BANK

BUILDING WEALTH BLOCK BY BLOCK.  
CONSTRUYENDO BIENESTAR ECONÓMICO BLOQUE POR BLOQUE.

718.230.2900

www.carverbank.com

Member FDIC

BEDFORD-STUYVESANT • CROWN HEIGHTS • FORT GREENE • HARLEM • JAMAICA • ST. ALBANS

POR SU PROPIA SEGURIDAD Y LA SEGURIDAD DE SUS VECINOS, SOLAMENTE TOQUE EL TIMBRE DE ENTRADA DE SU EDIFICIO A PERSONAS QUE CONOZCA Y NUNCA DEJE LA PUERTA DEL FRENTE ABIERTA.